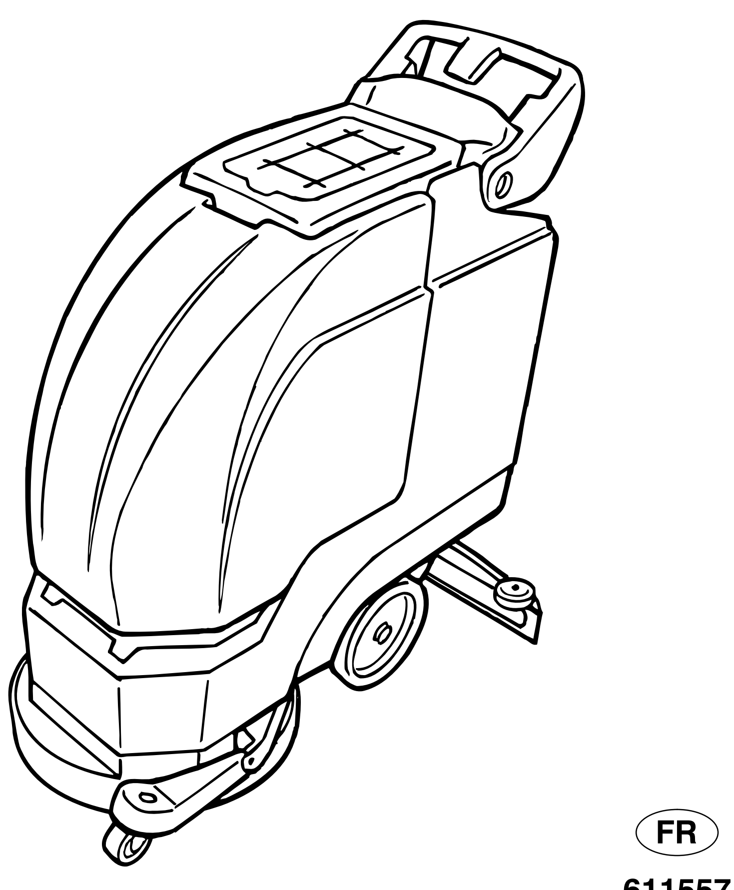


5100

Balayeuse Automatique Sur Batteries

Modèles no.s:
611363
611364

Manuel Opérateur 



FR

CE

611557
Rev. 00 (02-01)

Ce manuel est fourni avec chaque nouveau modèle. Il contient les instructions d'utilisation et d'entretien nécessaires.

Lisez ce manuel complètement et familiarisez–vous avec la machine avant de l'utiliser ou de l'entretenir.

Cette machine vous fournira d'excellents services. Toutefois, vous obtiendrez les meilleurs résultats pour un prix de revient minimum si:

- La machine est manipulée avec un certain soin.
- La machine fait l'objet d'un entretien régulier conformément aux instructions de ce manuel.
- L'entretien de la machine est effectué avec des pièces fournies par le fabricant ou des pièces équivalentes.

DONNEES DE LA MACHINE

Veuillez remplir ce cadre au moment de l'assemblage pour vos besoins futurs.

No. Modèle- ___________ Date d'instal. - / /

No. Série de la machine- ____________________

SOMMAIRE



DECLARATION CE DE CONFORMITE POUR LES MACHINES (Directive 89//392/CEE,Annex II, Chapitre A)

TENNANT N.V.
Adresse: Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA Uden–The Netherlands
Uden/Netherlands, 03–02–98

Stephan Martens – Technical Support Engineer

modèle: **5100** nr.: **611363, 611364**

– est conforme aux dispositions de la Directive "Machines" (directive 89/392/CEE), modifées, et aux légistations nationales la transposant;
– est conforme aux dispositions des directives CEE suivantes:
– les (parties/paragraphes) suivants des norms harmonisées on été appliquées: EN 292–1, EN 292–2, EN 294, EN 349, EN 563, EN 60204–1, EN 60335–1 ...
– les (parties/paragraphes) suivants des normes nationales et spécifications techniques ont été utilsées: NA

PRECAUTIONS

Cette machine est conçue pour un usage commercial. Elle est destinée à nettoyer les sols intérieurs à surface dure et ne convient pas à un quelconque autre usage. Utilisez uniquement les patins, brosses et solutions nettoyantes recommandés.

Tous les opérateurs sont tenus de lire et comprendre les précautions suivantes avant de se familiariser avec celles–ci.

Les signaux de sécurité ci–après sont utilisés dans ce manuel et ont la signification suivante.

MISE EN GARDE: Identifie la présence de dangers ou les opérations dangereuses susceptibles de blesser grièvement ou de provoquer la mort.

POUR VOTRE SECURITE: Identifie les instructions qui doivent être suivies pour garantir la sécurité lors de l'utilisation de l'équipement.

Les signaux d'information ci–après indiquent les situations potentiellement dangereuses pour l'opérateur ou l'équipement.

POUR VOTRE SECURITE:

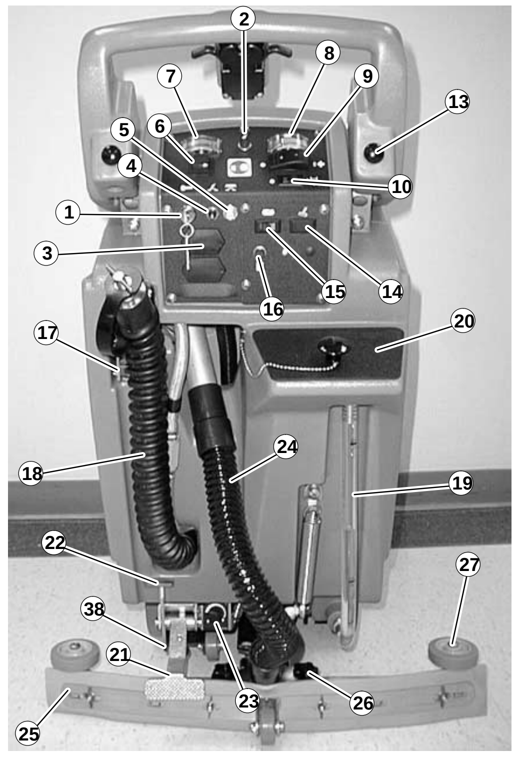
1. **N'utilisez pas la machine:**
   - **Si vous n'y êtes pas formé et autorisé.**
   - **Avant d'avoir lu et compris le manuel opérateur.**
   - **Dans des zones présentant des risques d'incendie ou d'explosion à moins que la machine soit prévue pour être utilisée dans ces zones.**
2. **Avant de mettre en marche la machine:**
   - **Assurez–vous que tous les dispositifs de sécurité se trouvent à leur place et fonctionnent correctement.**
3. **Lors de l'utilisation de la machine:**
   - **Roulez lentement sur les pentes et sur les surfaces glissantes.**
   - **Soyez prudent lorsque vous effectuez une marche arrière.**
   - **Conformez–vous toujours aux consignes de sécurité et au code de la route.**
   - **Signalez immédiatement tout dommage occasionné à la machine ou tout mauvais fonctionnement.**
   - **Suivez les instructions de mélange et de manipulation indiquées sur les conteneurs chimiques.**
4. **Avant de quitter ou d'entretenir la machine:**
   - **Arrêtez la machine sur une surface horizontale.**
   - **Coupez le contact de la machine.**
5. **Lors de l'entretien de la machine:**
   - **Evitez les pièces mobiles. Ne portez pas de veste ou de chemise large ou de manches amples.**
   - **Bloquez les roues de la machine avant de la soulever avec un cric.**
   - **Utilisez un palan ou un cric de capacité adéquate pour soulever la machine.**
   - **Déconnectez les cosses de la batterie avant de travailler sur la machine.**
   - **Portez des gants de protection quand vous maniez les batteries ou les câbles de batterie.**
   - **Evitez tout contact avec l'acide des batteries.**
   - **Utilisez les pièces de rechange fournies ou agréées par le fabricant.**

MISE EN GARDE: Les batteries émettent de l'hydrogène. Ce gaz est susceptible d'exploser ou de s'enflammer. Evitez toute étincelle et toute flamme nue à proximité des batteries. Laissez ouvert le compartiment des batteries pendant la mise en charge.

MISE EN GARDE: Les matières inflammables peuvent causer une explosion ou un incendie. N'utilisez pas de matières inflammables dans le(s) réservoir(s).

MISE EN GARDE: Les matières inflammables ou métaux réactifs peuvent provoquer des explosions ou incendies. Ne pas ramasser.

COMPOSANTS DE LA MACHINE



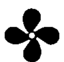


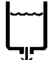
1. Contact
2. Voyant marche–arrêt
3. Compteur horaire (Opt.)
4. Coupe–circuit principal
5. Coupe–circuit de la brosse
6. Bouton de relâchement de la brosse
7. Appareil de mesure de la pression des brosses
8. Appareil de mesure de la charge des batteries
9. Bouton d'activation/de désactivation de l'extracteur
10. Bouton d'activation/de désactivation du système de distribution de la solution
11. Bouton de levage du racloir
12. Poignée de commande
13. Boutons de réglage de la hauteur de la poignée de commande
14. Bouton d'activation/de désactivation du manche (Opt.)
15. Bouton d'activation/de désactivation du système ES™ (Modèle ES™)
16. Voyant de pompe activée (Modèle ES™)
17. Prise du chargeur
18. Tuyau de vidange du réservoir de récupération
19. Tuyau de vidange du réservoir de solution avec indicateur de niveau
20. Couvercle de porte de remplissage du réservoir de solution
21. Pédale de levage de la tête de nettoyage
22. Pédale de relâchement de la tête de nettoyage
23. Bouton de réglage du débit de solution
24. Tuyau d'aspiration du racloir
25. Bloc racloir
26. Molettes du racloir
27. Roulettes de mur
28. Gâchette de la brosse
29. Couvercle du réservoir de récupération
30. Réservoir de récupération
31. Couvercle du compartiment à batteries
32. Tête de nettoyage
33. Jupe de la tête de nettoyage
34. Roulette de transport
35. Roues principales
36. Raccord du tuyau de solution du manche (Opt.)
37. Réservoir de solution
38. Bouton de réglage de la pression du patin

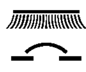
SYMBOLES DU PANNEAU DE COMMANDE


Voyant de l'alimentation principale


Contact

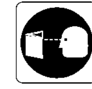

Bouton de l'extracteur


Bouton du système de distribution de la solution


Coupe–circuit du moteur de brosse (35A)


Coupe–circuit principal (20A)


Dispositif de mesure de la charge des batteries


Lisez d'abord le mode d'emploi

INSTALLATION DE LA MACHINE

DEBALLAGE DE LA MACHINE

Vérifiez soigneusement si le carton ne présente pas de traces d'endommagement. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur.

Pour déballer la machine, enlevez les sangles et soulevez–la avec précaution ou fabriquez une rampe avec les cartons de la boîte pour retirer la machine de la palette.

Relevez la tête de nettoyage en position de transport avant de manoeuvrer la machine. Appuyez fermement sur la pédale de levage de la tête de nettoyage pour relever la tête de nettoyage (Figure 1).

REMARQUE: *Pour éviter d'endommager la jupe de la tête de nettoyage, laissez toujours la machine en position de transport quand le système d'entraînement du patin n'est pas installé.*



FIG. 1

ATTENTION: Ne faites pas rouler la machine hors de la palette, afin d'éviter son endommagement.

Le bloc racloir est emballé avec la machine.

Les batteries, le chargeur de batteries, la brosse, le système d'entraînement du patin et les patins doivent être achetés séparément.

ATTENTION: La mise en place des batteries doit avoir lieu après déballage de la machine.

MISE EN PLACE DES BATTERIES

MISE EN GARDE: Les batteries émettent de l'hydrogène. Ce gaz est susceptible d'exploser ou de s'enflammer. Evitez toute étincelle et toute flamme nue à proximité des batteries. Laissez ouvert le compartiment des batteries pendant la mise en charge.

POUR VOTRE SECURITE: Quand vous entretenez la machine, portez des gants de protection quand vous maniez les batteries ou les câbles de batterie. Evitez tout contact avec l'acide des batteries.

Spécifications des batteries:
Deux batteries de 12 volts à cycle intensif. Consultez votre distributeur agréé pour obtenir les batteries spécifiques. Dimensions maximum des batteries: 17,8 cm de largeur x 33 cm
de longueur x 25,4 cm de hauteur.

1. Garez la machine sur une surface horizontale, désactivez tous les boutons et enlevez la clé.
2. Enlevez le couvercle du compartiment à batteries pour accéder au compartiment à batteries. Ensuite, enlevez le support métallique de batterie et débranchez le câble de batterie du compartiment.
3. Débranchez le tuyau d'aspiration de la trompe du réservoir de récupération. Installez avec précaution la batterie inférieure dans le compartiment, avec les bornes positionnées vers l'arrière de la machine (Figure 2).



FIG. 2

ATTENTION: Ne laissez pas tomber les batteries dans le compartiment, afin d'éviter d'endommager les batteries et le châssis de la machine. Ces dommages ne sont pas couverts par la garantie.

4. Connectez le câble de batterie rouge de la machine à la borne positive (+) de la batterie inférieure. Connectez ensuite le câble de démarrage noir à la borne négative (–) (Figure 4).
5. Après la connexion des câbles à la batterie inférieure, accrochez avec précaution le plateau de batterie métallique aux montants situés au–dessus de la batterie inférieure. Placez la batterie supérieure sur le plateau, avec les bornes positionnées vers l'arrière de la machine. Fixez la batterie supérieure à l'aide de la sangle (Figure 3).



FIG. 3

6. Connectez le câble de batterie noir de la machine à la borne négative (–) de la batterie supérieure. Connectez ensuite l'extrémité opposée du câble de démarrage noir à la borne positive (+) (Figure 4).

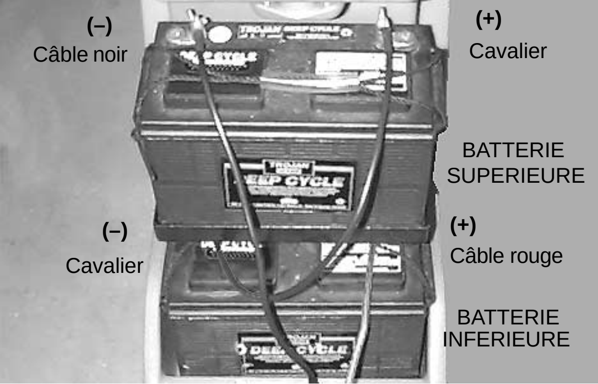


FIG. 4

7. Branchez à nouveau le tuyau d'aspiration sur la trompe du réservoir de récupération, comme indiqué (Figure 4).



FIG. 5

8. Après l'installation des batteries, mettez le contact, appuyez sur le bouton d'aspiration et contrôlez le niveau de charge des batteries. Chargez les batteries si nécessaire (Voir CHARGEMENT DES BATTERIES) (Figure 6).

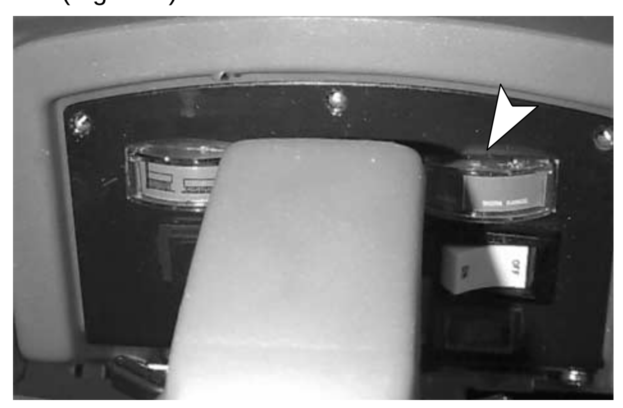


FIG. 6

MISE EN SERVICE DE LA MACHINE

FIXATION DU BLOC RACLOIR

1. Relevez la bride de fixation du racloir en déplaçant le bouton de levage du racloir vers la gauche (Figure 7).

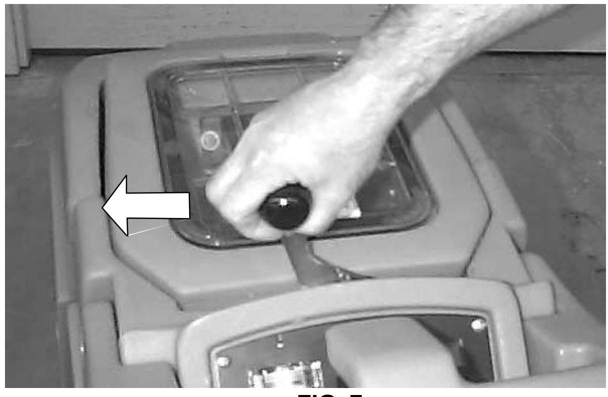


FIG. 7

2. Desserrez les deux molettes qui se trouvent sur le bloc racloir et faites glisser le racloir dans les fentes de la bride de fixation du racloir (Figure 8).



FIG. 8

3. Resserrez bien les molettes.
4. Branchez le tuyau d'aspiration de la machine au bloc racloir (Figure 9).

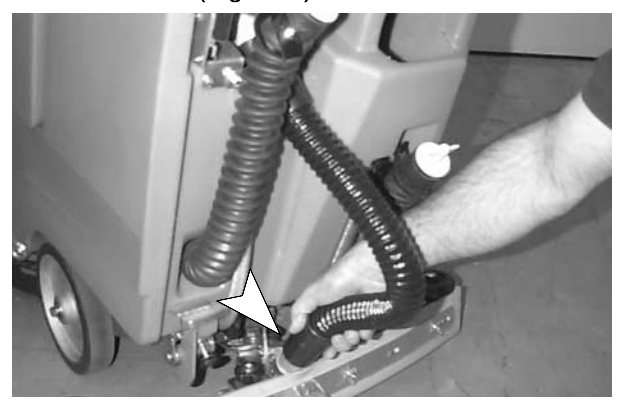


FIG. 9

MISE EN PLACE DU SYSTEME D'ENTRAINEMENT DU PATIN OU DE LA BROSSE

1. Relevez la tête de nettoyage en position de transport. Appuyez fermement sur la pédale de levage de la tête de nettoyage pour relever la tête de nettoyage (Figure 10).

REMARQUE: *Pour éviter d'endommager la jupe de la tête de nettoyage, laissez toujours la machine en position de transport quand le système d'entraînement du patin n'est pas installé.*



FIG. 10

2. Sélectionnez le patin ou la brosse répondant le mieux à vos besoins.

REMARQUE: *Consultez votre distributeur agréé pour vous aider à choisir le patin ou la brosse répondant à vos besoins particuliers.*

3. Fixez le patin au système d'entraînement du patin avant de monter le système d'entraînement sur le moyeu du moteur. Fixez le patin avec la bague de blocage centrale en plastique (Figure 11).

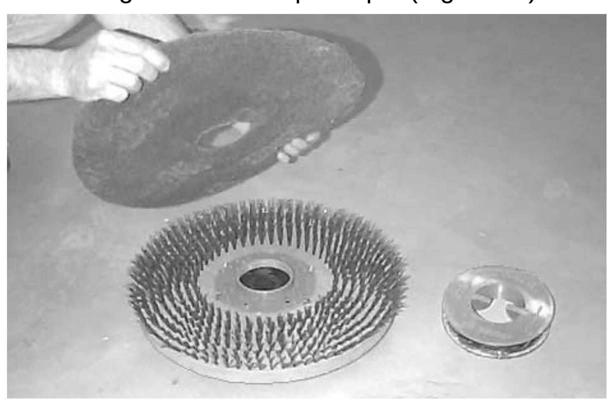


FIG. 11

4. Mettez le contact (Figure 12).



FIG. 12

5. Déposez le système d'entraînement du patin ou la brosse sur le sol devant la machine. Basculez la machine sur l'arrière pour centrer la tête de nettoyage au–dessus du système d'entraînement du patin (Figure 13).



FIG. 13

6. Relâchez la pédale de levage de la brosse de la position de transport tout en maintenant la tête de nettoyage à distance du système d'entraînement du patin (Figure 14).



FIG. 14

7. Abaissez progressivement la tête de nettoyage sur le système d'entraînement du patin ou la brosse; vous sentirez le moyeu du moteur se mettre en position. Actionnez la gâchette de la brosse jusqu'à ce que le moyeu du moteur s'engage dans le système d'entraînement ou la brosse. Si le système d'entraînement du patin ou la brosse ne s'engage pas en l'espace de quelques secondes, recentrez la tête de nettoyage au–dessus du patin ou de la brosse et essayez de nouveau (Figure 15).

REMARQUE*: Le système d'entraînement du patin/la brosse n'est pas en prise sur le moyeu du moteur quand la machine est en position de transport.*



FIG. 15

REMARQUE: *Avant d'installer le système d'entraînement ou la brosse, assurez–vous que la surface de montage est propre. Une surface propre facilite la dépose du système d'entraînement du patin.*

DEPOSE DU SYSTEME D'ENTRAINEMENT OU DE LA BROSSE

1. Relevez la tête de nettoyage en position de transport. Appuyez fermement sur la pédale de levage de la tête de nettoyage pour relever la tête de nettoyage (Figure 16).



FIG. 16

2. Mettez le contact.
3. Basculez la machine sur l'arrière.
4. Actionnez la gâchette de la brosse, puis relâchez–la rapidement tout en appuyant sur le bouton de relâchement de la brosse. Le système d'entraînement du patin/la brosse s'éjecte automatiquement du moyeu du moteur. Si il/elle ne se libère pas, recommencez l'opération (Figure 17).

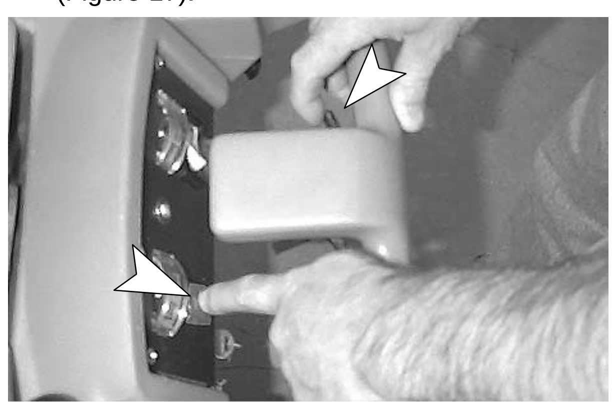


FIG. 17

REMARQUE: *Pour éviter d'endommager la jupe de la tête de nettoyage, laissez toujours la machine en position de transport quand le système d'entraînement du patin ou la brosse n'est pas installé.*

REMARQUE: *Pour changer uniquement de patin, il est plus facile de retirer le système d'entraînement du patin de la machine.*

REMPLISSAGE DU RESERVOIR DE SOLUTION

1. Transportez la machine jusqu'au poste de ravitaillement. Relevez le racloir et la tête de nettoyage pendant le transport.
2. Coupez le contact.
3. Retirez le couvercle de la porte de remplissage du réservoir de solution.

4. Remplissez le réservoir de solution de 28 litres d'eau claire au moyen d'un tuyau comme illustré. (température maximum 60°C). Si vous remplissez avec un seau, utilisez un seau à bec verseur (Figure 18).



FIG. 18

REMARQUE: *Si vous remplissez le réservoir avec un seau, assurez–vous que le seau est propre. Ce, afin d'éviter tout risque d'obstruction des conduites du système de distribution de la solution.*

5. Ajoutez un nettoyant. Appliquez le taux de dilution indiqué sur le flacon.

6. Replacez le couvercle de la porte de remplissage du réservoir de solution.

POUR VOTRE SECURITE: Quand vous utilisez la machine, suivez les instructions de mélange et de manipulation indiquées sur les conteneurs chimiques.

⚠ MISE EN GARDE: Les matières inflammables peuvent causer une explosion ou un incendie. N'utilisez pas de matières inflammables dans le(s) réservoir(s).

7. Si vous utilisez le modèle ES™, vous pouvez remplir partiellement le réservoir de récupération afin de prolonger la durée de nettoyage.
   a. Enlevez le couvercle du réservoir de récupération et remplissez le réservoir de 13 litres d'eau claire (température maximum 60° C). Refermez le couvercle.
   b. Assurez–vous que le bouton ES™ activé quand vous utilisez la machine (Figure 19).

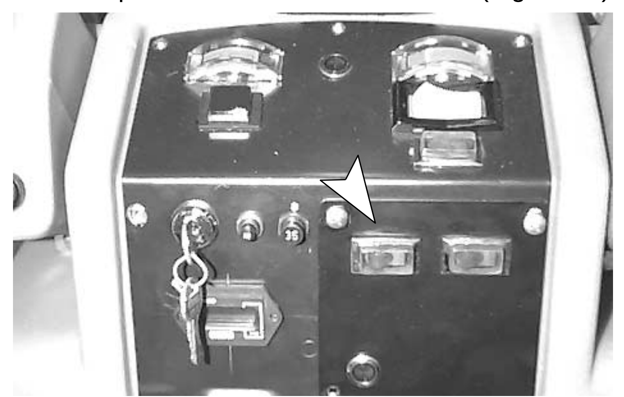


FIG. 19

   c. Le voyant ES™ s'allume quand la pompe ES™ effectue le recyclage.

REGLAGE DE LA HAUTEUR DE LA POIGNEE DE COMMANDE

La poignée de commande a trois réglages de la hauteur permettant de la régler à une hauteur confortable.

1. Localisez les boutons de réglage de la poignée de commande situés sur la poignée.

2. Tirez les deux boutons, relevez ou abaissez la poignée et relâchez les boutons pour bloquer (Figure 20).



FIG. 20

UTILISATION DE LA MACHINE

POUR VOTRE SECURITE: N'utilisez la machine qu'après avoir lu et compris le manuel opérateur.

VERIFICATIONS PRELIMINAIRES

- Balayez le sol pour enlever les particules et autres détritus.
- Vérifiez le niveau de charge des batteries sur l'appareil de mesure de la charge des batteries pour vous assurer que les batteries sont chargées. (Voir CHARGE DES BATTERIES)
- Contrôlez l'état du patin ou de la brosse.
- Contrôlez l'état des lames de racloir.

NETTOYAGE AVEC LA MACHINE

1. Relâchez la pédale de levage de la brosse de la position de transport en appuyant sur la pédale de relâchement de la tête de nettoyage (Figure 21).



FIG. 21

2. Abaissez le bloc racloir en déplaçant le bouton de levage du racloir vers la droite (Figure 22).



FIG. 22

3. Mettez le contact et activez l'extracteur et les boutons du système de distribution de la solution (Figure 23).

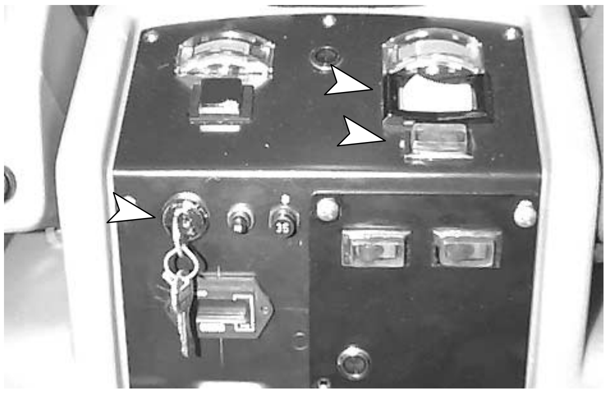


FIG. 23

REMARQUE: *Le système de distribution de la solution et la brosse ne se mettent pas en marche tant que les gâchettes de la brosse ne sont pas actionnées.*

4. Actionnez les gâchettes de la brosse et commencez à marcher en poussant la machine. La brosse fait avancer la machine, réduisant ainsi l'effort nécessaire pour manoeuvrer la machine (Figure 24).



FIG. 24

REMARQUE: *Il est parfois nécessaire de réduire la pression de la brosse sur les surfaces rugueuses.*

5. Contrôlez l'appareil de mesure de la pression quand vous nettoyez. Utilisez uniquement la machine quand l'aiguille se trouve dans la zone verte. N'utilisez jamais la machine quand l'aiguille se trouve dans la zone rouge (Figure 25).

REMARQUE: *Si la pression de la brosse doit être réglée, voyez la section REGLAGES DE LA MACHINE.*



FIG. 25

ATTENTION: Pour éviter d'endommager le sol ou de faire sauter les coupe–circuit des brosses, n'utilisez pas la machine quand l'aiguille indiquant la pression des brosses se trouve dans la zone rouge.

6. Pour utiliser la machine en marche arrière, tirez simplement la machine vers l'arrière en actionnant les gâchettes.
7. Pour arrêter le nettoyage, relâchez les gâchettes de la brosse, désactivez tous les boutons, relevez la tête de nettoyage et le racloir.

UTILISATION DU MODELE ES™

Le modèle ES™ permet d'allonger la durée de nettoyage en réutilisant l'eau récupérée. L'eau récupérée est filtrée et recyclée dans le réservoir de solution pour être réutilisée.

1. Remplissez le réservoir de récupération de 13 litres quand vous remplissez le réservoir de solution pour utiliser la machine.
2. Activez le bouton ES™. Pendant le fonctionnement, la pompe ES™ commence automatiquement le recyclage quand le voyant de pompe ES™ activée s'allume (Figure 26).

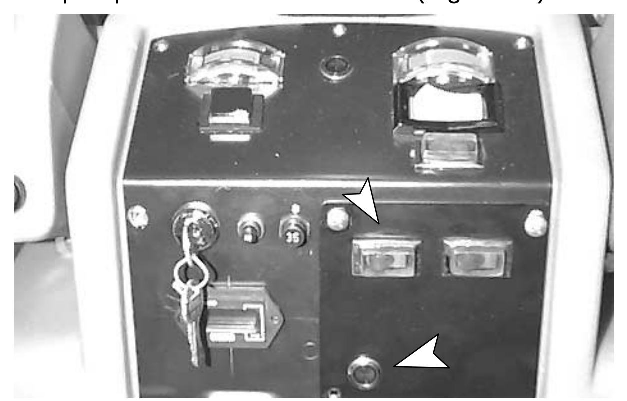


FIG. 26

3. Quand vous avez terminé de nettoyer, veillez à vider et à rincer le réservoir de solution et à nettoyer le filtre ES™. (Voir VIDANGE DES RESERVOIRS)

PENDANT LE FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

⚠ MISE EN GARDE: Les matières inflammables ou métaux réactifs peuvent provoquer des explosions ou incendies. Ne pas ramasser.

1. Observez la quantité de solution diffusée sur le sol. Si le débit de solution doit être réglé, voyez la section REGLAGES DE LA MACHINE.
2. Vérifiez périodiquement la formation de mousse dans le réservoir de récupération (en regardant par le couvercle transparent). En cas de début de formation importante de mousse, versez un désémulsifiant recommandé dans le réservoir de récupération.

ATTENTION: Veillez à ne pas laisser pénétrer de mousse ou d'eau dans le filtre à flotteur, afin d'éviter d'endommager le moteur de l'extracteur. La mousse n'active pas le flotteur. Les dommages du moteur de l'extracteur occasionnés par de la mousse ou de l'eau ne sont pas couverts par la garantie.

3. Utilisez toujours la machine avec précaution pour nettoyer le long de murs ou d'obstacles.
4. Si le racloir laisse des traînées, relevez le racloir et essuyez les lames avec un chiffon. Balayez au préalable la zone pour éviter la formation de traînées. Si le racloir doit être réglé, voyez la section REGLAGES DE LA MACHINE.
5. Laissez les traces de nettoyage se chevaucher de 5 cm.
6. Remplacez ou retournez les patins quand ils sont sales.
7. Evitez les obstacles au sol tels que plaques de boîtes électriques ou grilles car ils détruisent les patins.
8. Pendant les arrêts de courte durée, il n'est pas nécessaire de désactiver les boutons; les brosses et le système de distribution de la solution s'arrêtent automatiquement quand les gâchettes sont relâchées.
9. Contrôlez périodiquement le niveau de charge des batteries. Quand l'aiguille passe dans la zone rouge, rechargez les batteries.

ATTENTION: Ne continuez pas à utiliser la machine quand l'aiguille indiquant le niveau de charge des batteries se trouve dans la zone rouge, afin d'éviter d'endommager les batteries.

10. Au dernier passage, coupez le bouton du système de distribution de la solution juste avant d'arrêter la machine. Ce, afin de ramasser toute la solution.
11. Quand le réservoir de solution est vide, vidangez le réservoir de récupération.
(Voir VIDANGE DES RESERVOIRS)

COUPE–CIRCUIT

La machine est équipée de deux coupe–circuit pour protéger son endommagement. Le coupe–circuit principal et le coupe–circuit de la brosse.

Si les coupe–circuit se déclenchent, il n'est pas possible de les réenclencher immédiatement. Déterminez la cause du désenclenchement du coupe–circuit, attendez quelques minutes et réenclenchez le coupe–circuit.
(Voir DEPISTAGE DES PANNES)

Les coupe–circuit des moteurs des brosses se déclenchent en cas de surcharge du patin. Réduisez la pression du patin ou remplacez le patin si le coupe–circuit se déclenche. Les coupe–circuit se trouvent sur le panneau de commande (Figure 27).

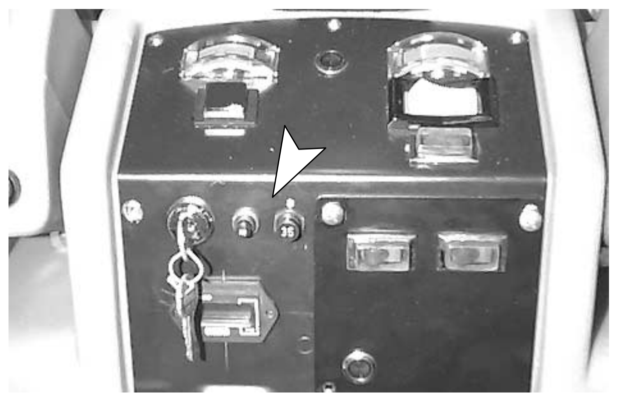


FIG. 27

REGLAGES DE LA MACHINE

POUR VOTRE SECURITE: Avant de quitter ou d'entretenir la machine, arrêtez–la sur une surface horizontale, coupez le contact.

REGLAGE DU DEBIT DE SOLUTION

Pour augmenter ou réduire le débit maximum de solution, tournez le bouton de réglage pour le mettre dans la position de votre choix. Le bouton de réglage se trouve près de la pédale de levage de la brosse (Figure 28).



FIG. 28

REGLAGE DE LA PRESSION DU PATIN

REMARQUE: *Il est parfois nécessaire de réduire la pression de la brosse sur les surfaces rugueuses.*

Pour régler la pression de la brosse, tournez le bouton de réglage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour réduire la pression du patin ou dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression du patin. Le bouton de réglage se trouve sous la pédale de levage de la brosse (Figure 29).

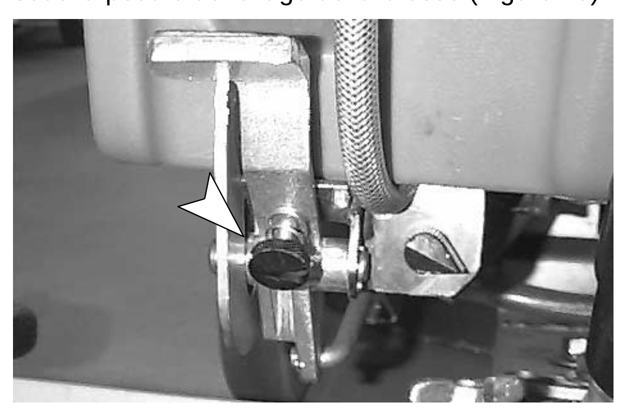


FIG. 29

REGLAGE DU CABLE DE LEVAGE DU RACLOIR

Pour régler le câble de levage du racloir, desserrez les écrous de blocage et tournez la tige de réglage qui se trouve sur le câble du racloir. Resserrez les écrous de blocage après le réglage (Figure 30).

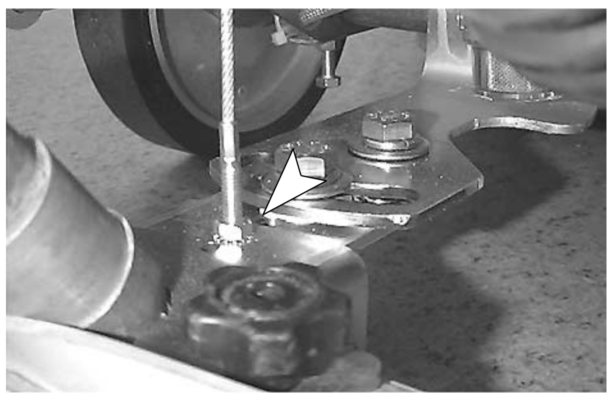


FIG. 30

VIDANGE DES RESERVOIRS

Le réservoir de récupération doit être vidangé quand le brossage est terminé, quand la distribution de solution s'arrête, quand le filtre d'arrêt à flotteur est activé ou quand le racloir commence à laisser des traînées d'eau pendant le brossage.

Videz toujours les réservoirs et rincez le réservoir de récupération à l'eau claire après chaque utilisation. Si vous utilisez le système de recyclage ES™, veillez aussi à vider et à rincer le réservoir de solution.

POUR VOTRE SECURITE: Avant de quitter ou d'entretenir la machine, arrêtez–la sur une surface horizontale, coupez le contact.

VIDANGE DU RESERVOIR DE RECUPERATION

ATTENTION: Videz le réservoir de récupération quand vous remplissez le réservoir de solution. La mousse ou l'eau risquent de pénétrer dans le filtre d'arrêt à flotteur et d'endommager le moteur de l'extracteur. Les dommages du moteur de l'extracteur occasionnés par de la mousse ou de l'eau ne sont pas couverts par la garantie.

1. Poussez la machine jusqu'au trou de vidange au sol et désactivez tous les boutons. Enlevez le tuyau de vidange de gauche de son support, amenez le tuyau au–dessus du trou de vidange, détortillez le tuyau et enlevez le bouchon de vidange (Figure 31).



FIG. 31

REMARQUE: *Si vous utilisez un seau pour vider la machine, n'utilisez pas le même seau pour la remplir ou bien veillez à le rincer avant de remplir la machine.*

2. Ouvrez le couvercle du réservoir de récupération et rincez le réservoir, le filtre à flotteur et le filtre ES™, si la machine est équipée de cette option. Retirez et rincez le filtre d'arrêt à flotteur et le filtre ES™ s'ils sont très sales. Remettez le filtre à flotteur et le filtre ES™ en place.
3. Remettez bien le bouchon du tuyau de vidange quand le réservoir est vide.

VIDANGE DU RESERVOIR DE SOLUTION

Pour vidanger la solution nettoyante non utilisée ou la solution recyclée du réservoir de solution, procédez de la manière suivante:

1. Retirez le tuyau de vidange de son crochet, placez–le au–dessus du siphon (Figure 32).



FIG. 32

2. Rincez le réservoir de solution et le système de distribution de la solution à l'eau claire pour éviter toute obstruction due à la formation de dépôts chimiques.
3. Replacez le tuyau de vidange sur son crochet quand le tuyau est vide.

CHARGE DES BATTERIES

Les instructions suivantes concernant la charge des batteries sont prévues uniquement pour le chargeur 24 V fourni avec la machine. Vous pouvez également utiliser un autre chargeur pour autant qu'il ait les spécifications suivantes afin d'éviter d'endommager les batteries.

SPECIFICATIONS DU CHARGEUR:

- TENSION DE SORTIE – 24 VOLTS
- COURANT DE SORTIE – 25 AMPERES MAXIMUM
- CIRCUIT DE COUPURE AUTOMATIQUE
- POUR CHARGE DE BATTERIES A CYCLE INTENSIF

REMARQUE: *Pour optimiser la durée de vie des batteries, veillez à ce que les batteries soient toujours chargées. Ne laissez jamais les batteries déchargées.*

⚠ MISE EN GARDE: Les batteries émettent de l'hydrogène. Ce gaz est susceptible d'exploser ou de s'enflammer. Evitez toute étincelle et toute flamme nue à proximité des batteries. Laissez ouvert le compartiment des batteries pendant la mise en charge.

POUR VOTRE SECURITE: Quand vous entretenez la machine, portez des gants de protection quand vous maniez les batteries ou les câbles de batterie. Evitez tout contact avec l'acide des batteries.

1. Transportez la machine jusqu'à une surface horizontale et sèche dans un lieu bien aéré pour charger les batteries.

2. Désactivez tous les boutons et coupez le contact.

POUR VOTRE SECURITE: Avant de quitter ou d'entretenir la machine, arrêtez–la sur une surface horizontale, coupez le contact.

3. Enlevez le couvercle du compartiment à batteries.
4. Vérifiez le niveau d'électrolyte (A) dans chaque élément de batterie. Ne chargez pas les batteries à moins que l'électrolyte ne recouvre légèrement les plaques des batteries (B). Si nécessaire, ajoutez juste la quantité d'eau distillée nécessaire pour recouvrir légèrement les plaques. Ne remplissez PAS trop. Les batteries risquent de couler pendant la charge car elles se dilatatent. Remettez les bouchons des éléments avant de charger. (Figure 33)

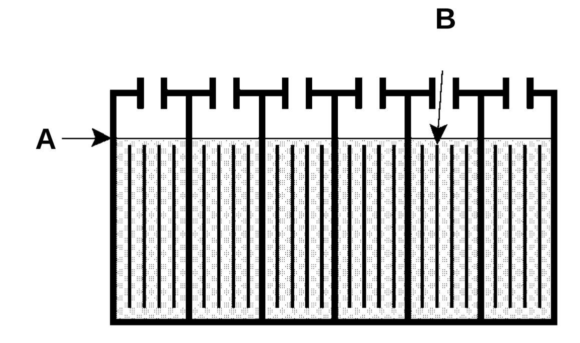


FIG. 33

5. Branchez le connecteur de sortie CC sur le connecteur de la batterie situé à l'arrière de la machine (Figure 34).

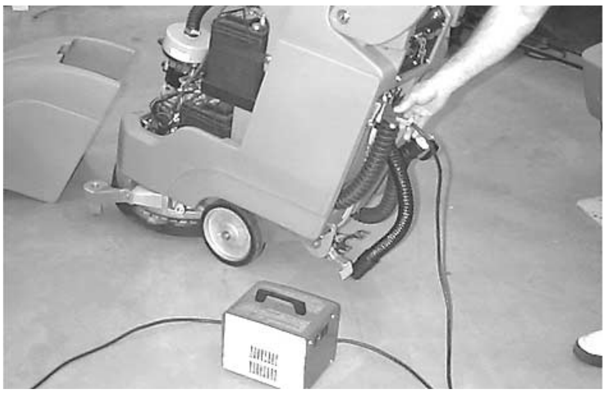


FIG. 34

REMARQUE: *La machine est hors d'emploi tant que le chargeur est branché à la machine.*

6. Branchez le câble d'alimentation du chargeur sur une prise murale (Figure 35).

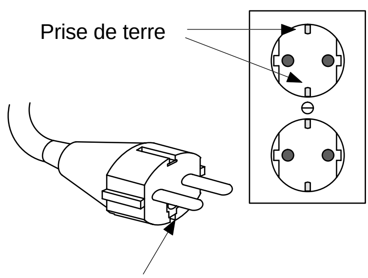


FIG. 35

7. Le chargeur commence automatiquement à charger et se coupe automatiquement quand les batteries sont complètement chargées.
8. Une fois le chargeur coupé, déconnectez le chargeur de la machine; puis, débranchez le chargeur de la prise murale.
9. Vérifiez de nouveau le niveau d'électrolyte dans les batteries après la charge. Si nécessaire, ajoutez de l'eau distillée de façon à ce que le niveau atteigne la base des tubes d'inspection. Remettez bien les bouchons des éléments et essuyez la partie supérieure des batteries avec un chiffon propre.

ENTRETIEN DE LA MACHINE

Pour garder la machine en bon état de marche, suivez les procédures d'entretien quotidiennes, hebdomadaires et mensuelles.

POUR VOTRE SECURITE: Avant de quitter ou d'entretenir la machine, arrêtez–la sur une surface horizontale, coupez le contact.

POUR VOTRE SECURITE: Quand vous entretenez la machine, débranchez les connexions de batteries avant de travailler sur la machine.

ATTENTION: Contactez un service de réparation agréé pour les réparations de la machine. Les réparations effectuées sur la machine par une personne non autorisée entraînent l'annulation de votre garantie.

REMARQUE: *Si la machine est équipée d'un compteur horaire, inscrivez le nombre d'heures auquel l'entretien a été effectué.*

ENTRETIEN QUOTIDIEN
(Toutes les 4 heures de service)

1. Enlevez et nettoyez le patin propre ou la brosse. Ne nettoyez jamais avec des patins sales. Remplacez le patin quand il est usé ou chargé de résidus.
2. Vidangez et rincez les réservoirs soigneusement.
3. Ouvrez le couvercle transparent, enlevez le filtre à flotteur et nettoyez–le. Remettez le filtre bien en place (Figure 36).



FIG. 36

4. Ouvrez le couvercle transparent, enlevez le filtre ES™ si la machine en est équipée et nettoyez–le. Remettez le filtre bien en place.
5. Relevez le racloir et essuyez–le avec un chiffon sec. Rangez le racloir en position relevée pour éviter de l'endommager.
6. Nettoyez la carrosserie de la machine avec un produit non–abrasif et non–solvant.
7. Rechargez les batteries si nécessaire.

ENTRETIEN HEBDOMADAIRE
(Toutes les 20 heures de service)

1. Rincez les réservoirs et les conduites du système de distribution de la solution. Versez une solution de 750 ml de vinaigre et de 11,3 l d'eau chaude dans le réservoir de solution. Activez brièvement le système de distribution de la solution au–dessus d'un trou de vidange au sol pour remplir la conduite de solution. Coupez le contact et laissez agir la solution une nuit. Rincez ensuite à l'eau claire.
2. Enlevez le filtre en ligne et rincez–le. Avant de retirer le filtre, assurez–vous que le réservoir de solution est vide. Le filtre se trouve sous la machine à l'arrière (Figure 37).



FIG. 37

3. Contrôlez le niveau d'électrolyte des éléments des batteries. (Voir ENTRETIEN DES BATTERIES)
4. Nettoyez la partie supérieure des batteries pour éviter la corrosion. (Voir ENTRETIEN DES BATTERIES)
5. Vérifiez si les câbles des batteries ne sont pas détachés ou corrodés.

ENTRETIEN MENSUEL
(Toutes les 80 heures de service)

1. Lubrifiez les graisseurs des roulettes avec une graisse imperméable.
2. Lubrifiez toutes les articulations de la tringlerie avec du silicone sous forme de spray; puis, appliquez–y une graisse imperméable pour assurer un fonctionnement régulier.
3. Vérifiez la présence éventuelle de fuites d'eau et le serrage des écrous et des boulons.

ENTRETIEN TRIMESTRIEL
(Toutes les 250 heures de service)

Vérifiez l'usure des balais au carbone des moteurs de l'extracteur et de la brosse et remplacez les balais s'ils mesurent 1 cm ou moins.

ENTRETIEN DES BATTERIES

⚠ MISE EN GARDE: Les batteries émettent de l'hydrogène. Ce gaz est susceptible d'exploser ou de s'enflammer. Evitez toute étincelle et toute flamme nue à proximité des batteries. Laissez ouvert le compartiment des batteries pendant la mise en charge.

POUR VOTRE SECURITE: Quand vous entretenez la machine, portez des gants de protection quand vous maniez les batteries ou les câbles de batterie. Eloignez–vous de l'acide des batteries.

1. Suivez toujours les instructions adéquates pour charger les batteries.
   (Voir CHARGE DES BATTERIES)
2. Après la charge, vérifiez le niveau (A) d'électrolyte dans chaque élément des batteries. Le niveau doit atteindre la base des tubes d'inspection (B). Si nécessaire, ajoutez juste la quantité d'eau distillée nécessaire pour atteindre la base des tubes d'inspection. Ne remplisses PAS TROP (Figure 38).

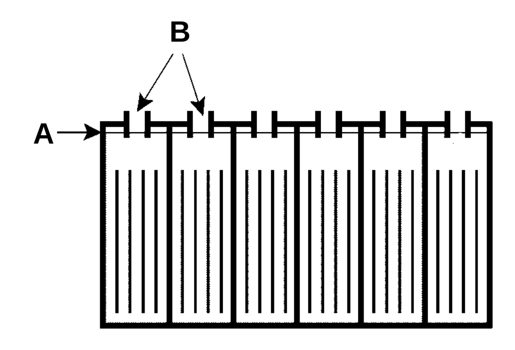


FIG. 38

3. Nettoyez la surface supérieure et les bornes des batteries et essuyez–les.

   Pour nettoyer les batteries:

   a. Préparez une solution concentrée de bicarbonate de soude.
   b. Brossez les surfaces supérieures, les bornes et les cosses de câbles des batteries en utilisant la solution avec modération.

REMARQUE: *Veillez à ce que la solution de bicarbonate de soude ne pénètre pas dans les éléments des batteries.*

   c. Utilisez une brosse métallique pour nettoyer les bornes et les cosses des câbles.
   d. Une fois le nettoyage terminé, appliquez une couche de produit de protection pour batteries sur les bornes et les cosses de câbles.

4. Vérifiez si les câbles ne sont pas débranchés ou usés. Remplacez–les s'ils sont usés.

TRANSPORT DE LA MACHINE

Lorsque vous transportez la machine à l'aide d'une remorque ou d'un camion, veuillez suivre les instructions suivantes pour attacher la machine.

1. Enlevez le racloir de la machine et relevez la tête de nettoyage. Laissez le patin ou la brosse monté(e).
2. Chargez la machine à l'aide d'une rampe de chargement recommandée.
3. Mettez l'avant de la machine contre l'avant de la remorque ou du camion. Une fois la machine à sa place, abaissez la tête de nettoyage.
4. Mettez un bloc derrière les roues.
5. Mettez des sangles par–dessus la machine et fixez–les au plancher. Il se peut qu'il soit nécessaire d'installer des brides d'attache au plancher de votre remorque ou camion.

ENTREPOSAGE DE LA MACHINE

1. Avant d'entreposer la machine, veillez à rincer les réservoirs et à vider toute l'eau de la machine.
2. Entreposez la machine à l'abri de l'humidité en veillant à enlever le racloir et à relever la tête de nettoyage.
3. Enlevez le couvercle du réservoir de récupération pour favoriser la circulation d'air.

ATTENTION: Si vous entreposez la machine à des températures inférieures à 0°C, assurez–vous que toute l'eau de la machine est vidangée. Les dommages occasionnés par le gel ne sont pas couverts par la garantie.

ATTENTION: N'entreposez pas la machine à l'extérieur et évitez qu'elle soit mouillée.

PIECES DE STOCK RECOMMANDEES

Reportez–vous à la section Liste des pièces pour les pièces de stock recommandées. Les pièces de stock sont identifiées clairement à l'aide d'un point précédant la description des pièces. Voir exemple ci–dessous:

Ref.	Part No.	Description	Qty.
1	701103	ASM.,STANDPIPE	1
2	180613	●FLOAT, SHUTOFF	1
3	230187	NIPPLE	1
4	101714	●GASKET	1
5	210240	NUT, FLANGED	1

DEPISTAGE DES PANNES

PROBLEME	CAUSE	REMEDE
Pas de tension, rien ne fonction-ne.	Contact défectueux.	Contactez le service de dépannage.
	Batteries doivent être chargées.	Voyez CHARGE DES BATTERIES.
	Batterie(s) défectueuse(s).	Remplacez batterie(s).
	Câble de batterie détaché.	Rebranchez câble.
	Coupe–circuit principal s'est déclenché.	Déterminez la cause et réenclenchez le bouton du coupe–circuit.
Le moteur de la brosse ne fonc-tionne pas.	Contact de la gâchette de la brosse défectueux.	Contactez le service de dépannage.
	Gâchettes de la brosse pas actionnées.	Actionnez les gâchettes de la brosse.
	Coupe–circuit de la brosse déclenché.	Nettoyez ou remplacez le patin et réenclenchez le bouton du coupe–circuit de la brosse.
	Moteur ou câble de la brosse défectueux.	Contactez le service de dépannage.
	Balais au carbone usés.	Contactez le service de dépannage.
	Solénoïde de la brosse défectueux.	Contactez le service de dépannage.
Le moteur de l'extracteur ne fonctionne pas.	Bouton de l'extracteur défectueux.	Contactez le service de dépannage.
	Coupe–circuit principal s'est déclenché.	Enlevez les détritus responsables de l'obstruction et réenclenchez le bouton du coupe–circuit.
	Moteur ou câble de l'extracteur défectueux.	Contactez le service de dépannage.
	Balais au carbone usés.	Contactez le service de dépannage.
Débit de solution faible ou nul.	Bouton du système de distribution de la solution n'est pas activé.	Activez le bouton du système de distribution de la solution.
	Conduite du système de distribution de la solution ou filtre du réservoir de solution est obstrué.	Enlevez le tuyau et soufflez–y de l'air comprimé. Rincez le réservoir de solution après chaque emploi.
	Soupape de distribution de la solution ou solénoïde est obstrué.	Enlevez la soupape ou le solénoïde et nettoyez–la/le. Veillez à ne pas érafler l'intérieur de la soupape.
	Bouton de distribution de la solution ou solénoïde défectueux.	Contactez le service de dépannage.
	Bouton de réglage du débit de solution doit être réglé.	Tournez le bouton de réglage du débit de solution pour le mettre dans la position souhaitée.
	Modèle ES™: Filtre ES™ est obstrué.	Enlevez le filtre ES™ et nettoyez–le.
	Modèle ES™: Pompe ES™ défec-tueuse.	Contactez le service de dépannage.
Brève durée de fonctionnement.	Batteries ne sont pas complètement chargées.	Rechargez les batteries.
	Elément défectueux dans une ou plusieurs batteries.	Remplacez batterie(s).
	Batteries doivent être entretenues.	Voir ENTRETIEN DES BATTERIES.
	Chargeur défectueux.	Réparez ou remplacez le chargeur de batterie.

DEPISTAGE DES PANNES –suite

PROBLEME	CAUSE	REMEDE
Ramassage de l'eau non satis-faisant.	Réservoir de récupération est plein et flotteur a été activé.	Videz le réservoir de récupération.
	Filtre à flotteur à l'intérieur du réservoir de récupération est obstrué.	Enlevez le filtre et nettoyez–le.
	Racloir obstrué.	Nettoyez le racloir.
	Lames de racloir usées.	Remplacez les lames de racloir.
	Vis papillons du racloir sont desserrées.	Resserrez les vis papillons.
	Raccords du tuyau d'aspiration sont détachés ou tuyau est percé.	Enfoncez bien les extrémités du tuyau dans les raccords. Remplacez le tuyau s'il est endommagé.
	Tuyau d'aspiration obstrué.	Enlevez les détritus responsables de l'obstruction.
	Trou d'alimentation du réservoir de récupération est obstrué.	Videz le réservoir de récupération et soulevez–le par le côté pour accéder au trou d'alimentation et enlevez les détritus responsables de l'obstruction.
	Joint d'étanchéité du réservoir défectueux.	Remplacez le joint.
	Bouchon du tuyau de vidange desserré.	Resserrez le bouchon du tuyau de vidange.
	Couvercle du réservoir de récupération mal placé.	Placez correctement couvercle.
	Moteur de l'extracteur desserré.	Contactez le service de dépannage.
	Niveau de charge des batteries est bas.	Rechargez les batteries. N'utilisez pas la machine quand l'aiguille de l'appareil de mesure de la charge des batteries se trouve dans la zone rouge.

SPECIFICATIONS

MODELE	5100
LONGUEUR	99cm
LARGEUR	49,5cm
HAUTEUR	91cm
POIDS	71kg, avec batteries 290lbs./131kg
CAPACITE RESERVOIR RECUPERATION	28,5L
CAPACITE RESERVOIR SOLUTION	28,5L
CAPACITE DE REMPLISSAGE SOLUTION EN MODE–ES	42.5L
SYSTEME D'ENTRAINEMENT	Commande par la brosse
CAPACITE DE NETTOYAGE	1375m^2 par heure
LARGEUR DE LA TRACE DE NETTOYAGE	43cm
DIAMETRE DU PATIN	43cm
PRESSION DU PATIN	Variable 30–44kg.
LARGEUR DU RACLOIR	67cm
CONSOMMATION ELECTRIQUE TOTALE	35A nominal
MOTEUR DE BROSSE	0,625CV, 185 tours/min., 24V, 33A
MOTEUR DE L'EXTRACTEUR	0,75CV, 2 étages 5,7", 24V, 21A, 560W
HAUTEUR D'ASPIRATION	114cm
BATTERIES	2–12V, 130AH
DUREE DE FONCTIONNEMENT PAR CHARGE	Jusqu'à 3 heures
NIVEAU SONORE AU NIVEAU DE L'OREILLE DE L'OPERATEUR, A L'INTERIEUR SUR DU CARRELAGE	69.5dB(A)